



**RADA
EURÓPSKEJ ÚNIE**

**V Bruseli 15. novembra 2011 (21.11)
(OR. en)**

16525/11

**Medziinštitucionálny spis:
2008/0140 (CNS)**

**SOC 963
JAI 806
MI 553
FREMP 102**

SPRÁVA

Od: Predsedníctvo

Komu: Výbor stálych predstaviteľov (časť I)/Rada (EPSCO)

Č. predch. dok.: 16524/11 SOC 962 JAI 805 MI 552 FREMP 101

Č. návrhu Kom.: 11531/08 SOC 411 JAI 368 MI 246

Predmet: Návrh smernice Rady o vykonávaní zásady rovnakého zaobchádzania s osobami bez ohľadu na náboženské vyznanie alebo vieru, zdravotné postihnutie, vek alebo sexuálnu orientáciu
– správa o pokroku

I. ÚVOD

Komisia 2. júla 2008 prijala návrh smernice Rady, ktorej cieľom je rozšíriť ochranu pred diskrimináciou na základe náboženského vyznania alebo viery, zdravotného postihnutia, veku alebo sexuálnej orientácie na oblasti mimo zamestnania. Navrhovaná smernica by mala doplniť existujúce právne predpisy ES¹ v tejto oblasti a mala by zakázať diskrimináciu z uvedených dôvodov v týchto oblastiach: sociálna ochrana vrátane sociálneho zabezpečenia a zdravotnej starostlivosti; sociálne výhody; vzdelávanie; a prístup k tovarom a službám vrátane bývania.

¹ Najmä smernicu Rady 2000/43/ES, smernicu Rady 2000/78/ES a smernicu Rady 2004/113/ES.

Veľká väčšina delegácií v tom čase návrh v zásade privítala, mnohé z nich ocenili skutočnosť, že má za cieľ skompletizovať existujúci právny rámec riešením všetkých štyroch dôvodov diskriminácie prostredníctvom horizontálneho prístupu.

Väčšina delegácií súhlasila s tým, že je dôležité podporovať rovnaké zaobchádzanie ako spoločnú sociálnu hodnotu EÚ. Niekoľko delegácií zdôraznilo význam návrhu najmä v kontexte Dohovoru OSN o právach osôb so zdravotným postihnutím (UNCRPD). Niektoré delegácie však vyjadrili názor, že by uprednostnili ambicióznejšie ustanovenia týkajúce sa zdravotného postihnutia.

Niektoré delegácie zdôraznili význam boja proti diskriminácii, no zároveň trvali na všeobecných výhradách, pričom spochybnili potrebu návrhu Komisie, ktorý považujú za zásah do vnútroštátnych právomocí v prípade niektorých otázok, a domnievajú sa, že návrh je v rozpore so zásadami subsidiarity a proporcionality.

Niektoré ďalšie delegácie tiež požiadali o upresnenie a vyjadrili obavy najmä v súvislosti s nedostatočnou právnou istotou, rozdelením právomocí a praktickými, finančnými a právnymi dôsledkami návrhu.

V súčasnosti majú všetky delegácie k návrhu všeobecnú výhradu preskúmania. Delegácie CZ, DK, FR, MT a UK trvajú na výhrade parlamentného preskúmania, delegácie CY a PL trvajú na lingvistickej výhrade. Komisia v tomto štádiu trvá na svojom pôvodnom návrhu a má výhradu preskúmania ku všetkým zmenám.

Európsky parlament zaujal stanovisko v rámci konzultačného postupu 2. apríla 2009².

V dôsledku nadobudnutia platnosti Lisabonskej zmluvy 1. decembra 2009 sa na uvedený návrh teraz vzťahuje článok 19 Zmluvy o fungovaní Európskej únie; po získaní *súhlasu* Európskeho parlamentu je preto potrebné jednomyseľné rozhodnutie Rady.

II. PRÁCA RADY POČAS POĽSKÉHO PREDSEDNÍCTVA

Keďže Rada EPSCO bola informovaná o pokroku dosiahnutom počas maďarského predsedníctva 17. júna 2011³, pracovná skupina pre sociálne otázky pokračovala v skúmaní návrhu počas poľského predsedníctva⁴, pričom podrobne zanalyzovala ustanovenia týkajúce sa *veku ako faktora diskriminácie*.

Pracovná skupina preskúmala dotazník⁵, ktorý je zameraný na výnimky v súvislosti s vekom, ktoré sa nachádzajú v článku 2 ods. 6 a 7 návrhu smernice. Delegácie sa vyzvali, aby sa vyjadrili k tomu, ako by sa mali rôzne aspekty tejto výnimky naformulovať.

Na základe diskusie a doručených písomných odpovedí pripravilo predsedníctvo súbor pracovných návrhov⁶, ktoré sa sústreďujú na tieto otázky:

a) Všeobecná výnimka v súvislosti s vekom (článok 2 ods. 6, článok 3 a odôvodnenie 14a)

S cieľom zvýšiť právnu istotu predsedníctvo navrhuje dva možné prístupy, aby bolo možné na základe smernice povoliť niektoré odôvodnené rozdiely v zaobchádzaní: použiť *predpoklad odôvodnenosti* v prípade vekových obmedzení stanovených vo vnútroštátnych právnych predpisoch, ale objasniť ho v odôvodneniach (možnosť A), a *vylúčiť vekové obmedzenia v oblasti sociálnej ochrany, zdravotnej starostlivosti a vzdelávania z rozsahu pôsobnosti* (možnosť B). Mnohé delegácie uviedli, že by dali prednosť možnosti B. Iné spolu so zástupcom Komisie dávajú prednosť možnosti A.

² Pozri dokument A6-0149/2009. Spravodajkyňou bola Kathalijne Maria Buitenwegová (Skupina zelených/Európska slobodná aliancia). Novým spravodajcom Európskeho parlamentu je Raúl Romeva I Rueda (ES, Skupina zelených/Európska slobodná aliancia).

³ Pozri dokument 10615/11.

⁴ Pracovná skupina návrh prerokovala 19. septembra a 7. novembra.

⁵ 12054/11.

⁶ 15704/11.

Predsedníctvo ešte navrhlo, aby sa v prípade predpokladu odôvodnenosti pre určité ustanovenia týkajúce sa veku pravidlo o spoločnom dôkaznom bremene neuplatňovalo (a navrhovatelia, ktorí sa nazdávajú, že boli diskriminovaní, by tak niesli celé dôkazné bremeno). Niektoré delegácie vyjadrili názor, že by mohlo byť neprimerané uvaliť celé dôkazné bremeno na navrhovateľa. Zástupca Komisie však poukázal na to, že odporcovi by naďalej ostala povinnosť spolupracovať v súdnom konaní.

b) Maloletí (článok 2 ods. 8)

Predsedníctvo navrhlo, aby sa smernica nedotýkala opatrení na ochranu maloletých. Niekoľko delegácií tento prístup podporilo a zástupca Komisie tiež uviedol, že tento prístup je prijateľný. Niektoré delegácie dávajú prednosť tomu, aby sa maloletí vyňali z rozsahu pôsobnosti smernice, pokiaľ ide o diskrimináciu na základe veku, zatiaľ čo iní boli za ponechanie maloletých v rozsahu pôsobnosti.

c) Finančné služby (článok 2 ods. 7)

Tento návrh smernice by v určitých prípadoch umožňoval v oblasti poskytovania finančných služieb primerané rozdiely v zaobchádzaní na základe veku alebo zdravotného postihnutia.

Predsedníctvo sa vo svojom pracovnom návrhu usilovalo zvýšiť právnu istotu týchto ustanovení, a to úpravou znenia okrem iného v tom zmysle, že dotknutá výnimka by už nebola iba možnosťou pre členské štáty. Predsedníctvo sa vo svojom návrhu tiež usilovalo o väčšiu jasnosť a oddelilo ustanovenia týkajúce sa zdravotného postihnutia od ustanovení týkajúcich sa veku.

Niekoľko delegácií toto oddelenie ustanovení týkajúcich sa veku a zdravotného postihnutia podporilo. Niektoré delegácie zaujali stanovisko, že pravidlá o finančných službách by sa mali stanoviť na vnútroštátnej úrovni. Delegácie tiež predložili rôzne návrhy týkajúce sa osobitných pravidiel o primeraných rozdieloch v zaobchádzaní na základe veku a zdravotného postihnutia.

Aj právny servis Rady predložil písomný príspevok⁷ týkajúci sa dôsledkov rozsudku Súdneho dvora vo veci C-236/09 (Test-Achats).

Vo všeobecnosti získali pracovné návrhy predsedníctva širokú podporu mnohých delegácií ako krok správnym smerom, je však potrebné sa ďalej venovať ustanoveniam týkajúcim sa veku ako faktoru diskriminácie, ako aj ďalším otázkam⁸.

III. NEDORIEŠENÉ OTÁZKY, O KTORÝCH SA POČAS POĽSKÉHO PREDSEDNÍCTVA NEROKOVALO

Ďalšie rokovania sú potrebné o viacerých nedoriešených otázkach vrátane týchto:

- rozdelenie právomocí, celkový rozsah pôsobnosti a subsidiarita,
- ustanovenia týkajúce sa zdravotného postihnutia vrátane dostupnosti a primeraného prispôsobenia pre osoby so zdravotným postihnutím,
- kalendár vykonávania,
- právna istota v smernici ako celku a
- iné otázky⁹.

IV. ZÁVER

Hoci sa počas poľského predsedníctva v snahe o upresnenie ustanovení týkajúcich sa *veku ako faktora diskriminácie* dosiahol značný pokrok, jednoznačne je potrebná ďalšia rozsiahla práca na návrhu.

Výbor sa vyzýva, aby túto správu vzal na vedomie a postúpil ju Rade EPSCO, ktorá bude zasadať 1. decembra 2011.

⁷ 16258/11.

⁸ Stanoviská delegácií sa podrobnejšie uvádzajú v dokumente 16524/11.

⁹ Zhrnutie stanovísk delegácií k návrhu ako celku sa nachádza v dokumente 12447/11.